

表 1 “要”的各个情态义项

| | | | |
|--|--|------------------------------|----------------------------|
| | | () | |
| | | () | |
| | | | 父母。 |
| | | 子 称 没 体 空、周而复 始发 件, 众 周 。 | 春节 吃饺子 |
| | | 间发 子 件 状 | 太太 久就 小孩,高 太忙 。 |
| | | 发 , 子 件 状 | 天 像 下雨, 始终没 下。 她今天 赛 昨天 |

krashen(1981)“ ” 基础, “ ” , 通过 书面 料, “ ” 成 制约 素。

二、中亚留学生能愿动“要”的 得

() 料 样 量 收集 地区 科 (日 俄) 书面 料,从五万字 料 抽取 121 含 “ ” 于 考察样 , 样 进 。 , 依 间期限 初、高 3 阶段。初级阶段 年, 级阶段 两年,高级阶段 至四年。

采 正确 频率 料进 , 阶段 正确 频率高 就容易 , 越早 。正确 频率 算方 , “ ” 阶段正确 频次除 阶段“ ” 频次之 。 样, “ ” 正确 频率越高 越容易 , 就越早 。 方 决由 料 布 均带 无 进 量随 抽样 问 ,进而 数 。(刘欢 2012)

()部 料

(1) 万块钱 , 买 台笔记 电脑。()

(2) 那 失 儿童继续 。()

(3) , 服 发挥 。()

(4) ,……。()

(5) , , ……。()

(6)一 对一 高的, 说, ,

“ ” ， (8); “ ” (epistemic modality)” ， (9)、(10)。

(8)、(9) “ ”,(8) “ ”, (9) “ ”。

(10)，“ ” ，“ ”

， “ ” () 。

(8) ... (“ ”)

(9) ， ... (“ ”)

(10) ... (“ ”)

， “ ” 49 ， [] 、 、 ， 0.14、0.20、0.22， [] 、 、 ， 0.13、0.15、0.16， [] []。 [] : [] > []。 ， [] [] ， [] () ， (3)(4)， “ ” “ ” “ ” ， [] 、 ， 绝 参 ， (5)， “ ” ， 既 致 (2011)。

“ ”

能找到对译词,中亚留学生在学这些义项时没有困难,而较早习得; [认识]义在俄语中用不同的表达手段,对学习来说感到一 的困难,此较晚习得。

(三)习得顺序的 他影响 素

1.工 书 素

由二语习得者大 依靠字词典 为工 书,工 书中“要”的义项呈现顺序也 在一 程度上影响习得顺序。本文以《现代汉语词典》(务印书 ,2005)为 , 中“要” 为能愿动词的义项 顺序 下:①表示做 件的意志。②必要应该。③可能。④将要。⑤ 。可以看出,工 书中呈现的先后顺序大致 下:意愿(①) > 义务(②) > 认识(③④⑤),这在一 程度也影响留学生的习得顺序。

2.教 素

“要”的不同意义、用法在现 用的教 中 出现的比 也不同,以《 汉语》(主 , 大学出 2004年)为 , 表3^[1]:

表3 《博雅汉语》中“要”各情态义项的出现情况

| “要”的义项 汉语 | 意愿 | 义务 | 义务 | 识义 | 推测 | 预测 |
|--------------|----|----|----|----|----|----|
| 初级 | 18 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 中级 | 4 | 13 | 4 | 0 | 1 | 0 |
| 高级 | 10 | 8 | 8 | 2 | 3 | 1 |

这说明,教 在初级和 中级阶段主要出现根情态,在中级阶段才出现少量的认识情态, 此一 程度上影响 学生的习得顺序。

3. 用频率 素

“要”表达的不同情态意义在文学 中的 用频率也不同,“要”的“认识义” 用频率低, 15%(郭 2008), 此汉语文学 中 用频率低也可能导致“要”的认识意义的习得后。

四、结 语

本文旨在以中亚留学生对“要”情态义项的习得顺序为切入点,找出留学生习得汉语意愿类能愿动词^[2]在表达情态意义上的共性。结合刘欢(2012)的 , 可以认为对能愿动词“要”“ ”“能”等的情态义项,留学生一般遵循优先习得根情态义项、后习得认识情态义项的习得顺序。

语言习得顺序 到 种 素影响, 在 制和外 在动 相当复 。本文 探讨 语言认知与语言演变的平 关系、主观性、语言迁移、教 、工 书、 用频率等 , 他 文题目对 用“要”的影响等 没有涉及,还有 今后 。

汉语教师对能愿动词的教学、对同一 能愿动词不同义项的 解,要 合认知 ,要有顺序性,先易后难,在学生 用的、 基本的义项之后,再 一的次序, 进 词义的 。

此 :

第一,对“要”的不同义项 习得顺序进 解, 解应 明 要, 出大量 ;

第二,从 法、语义和语用三 面对不同义项进 析;

第三,进 大量有 对性的 习

注释:

- [1] 博雅汉语分为初级上下、准中级上下、中级上下和高级上下共八本, 际教学中大只六本, 本文只六本的数量。
- [2] 邢福义(2002) 现汉语能愿动词分为三类:①可能类②必要类③意愿类, 中意愿类能愿动词包括要、愿、愿意、肯、敢。

参考文献:

- 高顺全:《“还”的语法化顺序和习得顺序》,《华文教学与》,2011年第2期。
- :《能愿动词“要”的模态性及制约素》,《汉语学习》,2008年第2期。
- 刘欢:《中亚留学生“能”的习得顺序》,《黑龙江教育学院学报》,2012年第4期。
- 吕叔湘:《现代汉语词典》,北京:商务印书馆,2005年。
- :《现代汉语情态》,北京:中国社会科学出版社。
- 盛炎:《语言教学理论》,重庆:重庆出版社,1990年。
- 邢福义:《汉语语法学》,长春:东北师范大学出版社,2002年。
- Lado,R. 1957 *Linguistics Across Culture Applied Linguistic for Language Teacher*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Lloren Comajoan & Manuel Pérez Saldanya 2005 Grammaticalization and language acquisition: Interaction of lexical aspect and discourse. In Darid Eddington. Somerville(Eds.), *Selected Proceedings of the 6th Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese as First and Second Languages*. MA: Cascadilla Proceedings Project. R. Anderson
- Palmer,F. R. 1986 *Mood and Modality*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Slobin,D. 1994 Talking perfectly: Discourse origins of the present perfect. In W. Pagliuca(Eds.), *Perspectives on grammaticalization*. Amsterdam: Benjamins.
- Stephen D. Krashen 1981 *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford: Pergamon Press.
- Sweetser,Eve. 1990 *From etymology to pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Traugott,EC. 1989 On the rise of epistemic meanings in English: an example of subjectification in semantic change. *Language*(64).

A Study on the SLA Order of Modal Meaning Items of *yao*(要) by the Central Asia Students

ZHANG Quansheng

(College of International Cultural Exchange, Xinjiang Normal University, Urumqi 830054 China)

Abstract: This article aims to the universals of the SLA of Chinese willingness modal verbs by analyzing the SLA order of modal meaning items of “yao 要” by the Central Asia students. the SLA of different modal meaning Items of “yao 要” proves to be in order that is to acquire root modality prior to the epistemic modality. The SLA order can be predicted according to the natural order hypothesis and also can be explained with the theory of cognitive linguistics, language universals and contrastive analysis.

Key words: “yao 要”; modality; the SLA order; the Central Asia Students